

香港明愛青少年及社區服務
明愛牛頭角社區中心

Caritas Youth & Community Service
Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok



社會福利署資助服務
Subsidised Service by
the Social Welfare Department

中心通訊

COMMUNITY NEWSLETTER

ISSUE 53

2602-2605

2026年02月-2026年05月



地址：牛頭角安德道一號二樓(牛頭角街市後面)

電話：27502727

更多中心資訊，請追蹤我們：



Facebook

明愛牛頭角社區中心



Instagram

caritas_ntkcc_ssdp



WhatsApp 頻道

明愛牛頭角社區中心興趣班



目錄CONTENTS

堂區資訊	01	Parish News
新同事介紹	02	New Staff Introduction
2026暑期報名流程預告	03	2026 Summer Course Enrollment
2026年宵	04	Lunar New Year Fair
Playright遊戲基地	05	Collaboration With "Playright"
婦女就業支援計劃x 「職人媽媽2.0」	06	Women's Employment Support Project x "Working Mama 2.0"
基層工友支援計劃	07	Support services for Street Cleaners
賽馬會「聚首壹塘」社區客廳	08-09	Jockey Club Kwun Tong Community Hub
關愛基金「在校課後託管服務(擴展)計劃」	10	School-based After School Care Service Scheme
為牛頭角上邨	11-12	For Ngau Tau Kok Upper Estate
為牛頭角下邨	13	For Ngau Tau Kok Lower Estate
為樂華邨	14	For Lok Wah Estate
為三彩邨(彩盈邨、彩德邨及彩福邨)	15-16	For 3-Choi Estate(Choi Ying, Choi Tak & Choi Fook Estate)
為新來港	17-18	For New Arrivals from Mainland
為非華語	19-21	For Non-Chinese Speaking
為基層租客	22	For low-income Group
圖書館活動及新書推介及花絮	23-26	Library & News
恆常興趣班(社交及技能發展課程)	27-41	Regular Interest Classes(Social and Skills Development Program)
會員須知	42-45	Notice for Member

基層健康

多年來，牛頭角社區中心一直優先服務基層街坊，包括：獨居長者、新來港家庭、低收入人士、少數族裔，到近年更涵蓋劏房住戶及基層勞工等。自從經過早幾年的新冠疫情後，基層健康成為了單位其中一項重點關注。這裡所提及的基層健康，並不單只關顧基層人士的健康情況，更包含了第一層健康促進(Primary Health)的概念，即是一種治未病的理念，旨在增強健康意識、推廣健康生活習慣、定期進行身體檢查、及早識別健康危機、鼓勵自主健康管理，以及促進疾病預防。

過去兩年，單位針對不同年齡及組群，持續推行社區為本、以人為先的基層健康。社區客廳定期邀請醫護專業及藥劑師為街坊舉行講座，提高對常見都市病的認知；單位亦不時舉辦以運動及營養為主題的社區推廣活動。為對應不同需要的服務使用者，

單位亦推出一些針對性的項目，例如：為疫情時長期在昏暗環境上網課的劏房小孩驗眼及配眼鏡、為因語言障礙而較少接受醫療服務的少數族裔婦女進行三高檢測、為獨居長者安排跌倒及認知障礙風險評估、為清潔工友提供健康鞋及一系列舒痛伸展運動班等等，目的均是透過預防及早期干預和轉介，提升服務受眾的整體健康水平。

香港社會漸漸步向人口高齡，市民的平均壽命愈來愈長，對醫療系統造成沈重壓力，推行基層健康項目，有助鼓勵市民自我管理健康狀況，減低患病機會，提升生活質素。作為以社區為本的服務單位，我們在推動基層健康方面責無旁貸，有著重要的角色，期望街坊繼續支持我們的工作，實現全民健康。

明愛牛頭角社區中心
高級督導主任
李韻心



天主教基督勞工堂

Christ the Worker Parish



2025.11.9 明愛賣物會



2025.12.13
樂華天主教小學「樂天聖誕AI日」



2025.12.14
堂區和佐敦谷聖若瑟小學、
樂華天主教小學及潔心幼稚園合辦
「彩盈坊暖暖聖誕歌聲傳愛心」

禮儀時間 主日彌撒(一樓)
: 上午8時半、上午10時半
提前主日彌撒(一樓): 星期
六晚上6時半 平日彌撒(四
樓): 上午7時

如有興趣認識天主教信仰

歡迎參加:

- 主日學(K3-小五)
- 慕道班
- 堂區各項活動

(詳情可與堂區辦事處聯絡
或留意堂區網頁 / FB / IG)



FACEBOOK



INSTAGRAM

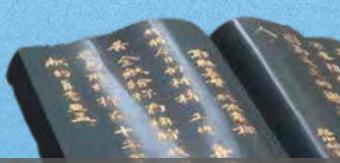


堂區網頁

聯絡電話:
2795 2566

地址:

九龍牛頭角安德道一號明愛中心
耶穌說:「你們讓小孩子來罷! 不要阻止他們到我跟前來,
因為天國正是屬於這樣的人。」 瑪 19:14



新同事介紹

New Staff Introduction

Hello大家好，我係Bella庭庭姑娘～好開心喺2025年10月加入牛明，我主要係負責婦女就業支援及在校課託嘅工作，我深信每位婦女都有獨特的技能與潛能，希望大家除了擔任媽媽這個角色之外，都對自己的未來方向多一點想象，期待喺活動當中可以認識大家～

Hello everyone, I am Bella! I'm delighted to be joining Caritas-Ngau Tau Kok Community Centre in October 2025. I am primarily responsible for women's employment support and school-based after school care service scheme. I strongly believe that every woman possesses unique skills and potential, and I hope that beyond the role of being a mother, women can envision a broader range of possibilities for the future. I look forward to meeting everyone!



Hello大家好，我係包包姑娘，係25年10月開始加入明愛牛頭角社區中心，主要負責三彩網絡的工作，平時鍾意周圍去影相同畫畫。未來請大家多多指教，期待日後係不同活動同大家見面！(/>ω<)/

Hello everyone! I'm Bao Bao. I am glad to join Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok in October 2025, mainly responsible for the "3-Choi Estate" service. I enjoy going around to take photos and do some painting in my free time. I am looking forward to meeting you all at future events! (/>ω<)/

大家好，我係新加入牛明嘅徐姑娘Lydia，主要會喺課後託管服務幫手。日常生活中自己鍾意用電話紀錄生活嘅唔同風景，如果大家喺中心或者學校見到我，歡迎大家搵我傾計～

Hello everyone, I'm Lydia, the new addition to the Caritas-Ngau Tau Kok Community Centre. I'll mainly be assisting with the after-school care services. In my daily life, I enjoy recording the various scenes of life with my phone. If you see me at the center or school, feel free to come and chat with me!



大家好！我是劉sir，很高興在1月可以加入牛頭角明愛社區中心這個大家庭！我平時喜歡打籃球和聽音樂。我主要服務非華裔及新來港的工作，希望可以為這個社群提供更多貢獻，期待日後能在中心或其他活動中與大家見面。請多多指教！

Hello everyone! I'm Jacky, and I'm very happy to join the Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok family this January! I enjoy playing basketball and listening to music. I mainly handle work related to non-ethnic Chinese families and new arrivals. I hope to contribute more to this community. I look forward to seeing you all at the Centre or at other events in the future. Thank you!



暑期活動

2026

會員優先報名流程

26/4/2026 (星期日)

- 早上10:00開始接受遞交Google Form報名表(以入表時間先後排序)
- 一人一表(需填寫參加者姓名/聯絡/會員証號碼/活動編號)
- 以Google Form報名人士需於26/4(日)前申請/續會，
成為明愛青社服務的有效會員

28/4/2026(星期二) • 下午6:00截止遞交Google Form報名表

6/5/2026(星期三) • 中心以手機短訊形式通知報名結果

9/5/2026(星期六)
至
12/5/2026(星期二)

- 已獲通知者需攜同有效會員証於中心開放時間內前來繳費
- 繳費方法：現金/支票/VISA/MASTER
- 如未能於上述時間繳費，其名額將開放給公眾人士報名

17/5/2026(星期日) • 早上9:30至下午2:00 接受公開報名

18/5/2026(星期一)或之後
可於中心開放時間內到二樓詢問處報名

*為讓更多領取「在職家庭津貼」及「綜合社會保障援助」之人士使用本服務，
明愛青少年及社區服務將以減費形式提供優惠

*名額有限，先到先得



2026年2月8日

才藝表演/手工產品/攤位遊戲/工作坊/特色小食/賀年特惠貨品

明愛牛頭角社區中心
地下，禮堂及三樓

下午二時至五時
下午一時四十五分開幕禮

明愛牛頭角社區中心 / 明愛培立中心 / 明愛樂恩中心 / 明愛我 · 完美計劃

明愛黃耀南中心 / 明愛樂華宿舍 / 明愛樂謙展能中心暨樂敬宿舍

明愛小學學生輔導服務 / 明愛牛頭角學校社會工作服務 / 明愛電腦工場

明愛西貢社區發展計劃 / 明愛觀塘長者中心 / 衆心行善義工推廣校園夥伴計劃 / 祝福倉

想點玩？由小朋友話事!!



【遊戲基地】會提供不同的物品，只要發揮創意，就有無數玩法~~~~~



想參加？就記住以下日子同時間，不用預先報名，歡迎即場免費登記參與！

日期	時間	地點
2026年03月21日(星期六)		
2026年04月25日(星期六)		
2026年05月16日(星期六)	下午 3:00至4:30	觀塘區內 公共空間

費用全免！

★ 活動日期或會有所更改，請留意whatsapp社群公告

加入社群！接收【遊戲基地】的最新消息！

如對以上活動有任何查詢或報名，歡迎致電**2750 2727**與負責職員(黃夏玲姑娘、何國禧先生、孫勇琳姑娘)聯絡。

遊戲基地@明愛牛頭角社區中心
WhatsApp 群組





婦女就業支援計劃X「職人媽媽2.0」

Women's Employment Support Project X "Working Mama 2.0"

婦女再出發！敢想敢創！我夢想！

職人媽媽2.0是一個讓全職或兼職照顧家庭的婦女再尋找自己可以發展的領域，重新肯定自身價值的計劃！



職人媽媽2.0 活動回顧

課程導引 · 性格透視工作坊



必修課



技能體驗課

手作麵包工作坊



寵物食品



職人媽媽印記



手工藝導師班



西式甜品製作



姓名：Joey 老師 (第一屆職人媽媽學員)

學歷：畢業於中國美術學院：雕塑藝術設計

現職：1.家庭照顧者

2.手工藝導師

(兒童、幼兒輕黏土、成人手工藝、客制產品)

參加「職人媽媽」後，我的工作有了顯著的轉變。過去的迷茫漸漸消散，我找回了自我目標。能夠發揮自己的專長，與他人分享手工藝的樂趣，讓我更加理解自身的價值。也讓我感受到前所未有的充實與滿足，心中滿懷感激。

希望所有家庭照顧者都能勇敢追夢，讓你們在生活的舞台上找到屬於自己的精彩與成就！



基層工友支援(清潔工服務)



為區內的清潔工提供支援，包括定期派發物資及健康用品，服務的清潔工友主要來自牛頭角上邨、牛頭角街市、定安街垃圾站及牛頭角下邨。現時服務大約260位工友。觀塘區清潔工友支援服務，主要服務來自崇仁街垃圾站、月華街垃圾站、瑞和街街市、凱匯垃圾站，單棟倒樓工友，大概270位工友。

現時逢星期四及五早上10時至下午1時在觀塘社區客廳設有清潔工友休息站，為觀塘區清潔工友提供休息空間，社區資源查詢服務及定期舉辦健康工作坊。現時定期會安排活動給予工友參加，例如有外間團體定期探訪工友及舉行健康講座。



於9月送月餅給150位觀塘區清潔工友，為他們在中秋佳節送上祝福。並在10月份送麵包給120位觀塘區清潔工友讓他們工作時可以補充體力。

聯區基層工友交流

12月香港明愛青少年及社區服務舉辦了清潔工友交流活動。是次活動分享了早前針對食環署外判清潔工物資情況所進行的調查結果，讓各區工友更了解目前清潔物資供應的分布與差異，並從中討論日常工作中遇到的挑戰與需要。

本中心共有10位工友代表出席，與來自中西區、香港仔、九龍城及葵涌的50多位清潔工友互相交流。透過彼此分享，工友們不但增進了對行業現況的掌握，也在社群連結中獲得更多力量與支持。





「聚首壹塘」位於觀塘劏房林立區域，為劏房居民提供延展生活空間，滿足生活需要之餘，為生活方式增添選擇，同時構建一個互相尊重的生活平台，促進居民社區參與。

「聚首壹塘」設有不同設施滿足生活需要；社區廚房、洗衣乾衣機、按摩椅、健身設備、大電視、圖書閣、兒童遊樂室等。無論成人兒童也歡迎加入，街坊可以互相尊重為原則，自主使用社區客廳。

同時，鼓勵街坊集體參與，達至「有份商議」、「有份制定」、「有份使用」，由採購物資、傢俱擺位至參與客廳約章制定及活動建議，重新定義大家有份的社區客廳。



服務對象

- 1)居住在觀塘區的劏房家庭
- 2)居住在人均面積不足75平方呎的劏房單位
- 3)租金佔家庭總入息最少3成
- 4)正申領/合資格申領以下資助(其中一項)：
綜合社會保障援助計劃/
學校書簿津貼計劃/
幼稚園及幼兒中心學費減免計劃/
在職家庭津貼計劃

會員登記表格



職員會於2星期內
處理入會手續

九龍觀塘康寧道55號地下



ktcomhub.caritas



9720 8622



ktcomhub@caritassws.org.hk

歡迎劏房街坊加入會員！

嚟客廳沖杯啡 街坊咖啡師出動！



@明愛青少年及社區服務
服務巡禮咖啡展覽



@客廳邀請導師教授
咖啡拉花技巧



街坊咖啡師 心聲

“以前我只係飲咖啡，從未試過自己會沖。嚟客廳第一次接觸到咖啡機，拉到花個刻，好有滿足感，好似發掘咗自己新一面”

學習到實習在客廳沖出
第一杯拉花咖啡

每星期或活動日子
為大家送上精美咖啡

逐步走向社區
與不同群組交流分享



@九龍華仁書院咖啡攤位



@與WPM咖啡機公司交流



@與荃灣廳堂咖啡班交流

一杯咖啡，連繫街坊情

在校課後託管服務計劃

School-based After School Care Service Scheme



由教育局及社會福利署共同負責推行，關愛基金撥款的「在校課後託管服務計劃」進入第三年服務，繼續為需要上班或其他緣故而未能照顧學生的家庭提供全面託管，希望藉此支援基層家庭的照顧壓力。

本學年(2025-2026)參與人數

秀茂坪天主教小學	78位學生
樂華天主教小學	79位學生
聖若翰天主教小學	58位學生



於考試日子課託後為
有需要的學生家庭提
供延展服務



精彩活動花絮：



學生最期待完成功課後到操場
出一身汗!



透過賽馬會眾心行善計劃，安排了
德望學校的義工與課託學生進行小
班功課輔導及交流

渠務署義工到訪學校講解渠務知識

除了完成功課，導師也透過輕
鬆有趣的方法教授學生知識

好鄰好友環保再生館

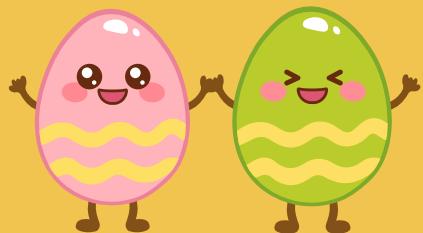
Neighbourhood Friendly Network -Environmental recycling stall

鄰里社區
發展服務

好鄰好友環保再生館是由牛上邨一班熱心環保之居民所成立。逢星期一，義工們都會到中心參與產品製作。每月第三或第四個星期六會在中心地下設檔售賣再生產品。除了感謝牛頭角上邨物業服務辦事處繼續讓我們在辦事處內放置回收箱外，將軍澳東港城會所也參與本中心舊遮回收計劃，在會所內設置回收箱。各位居住牛上邨、東港城的居民，日後可以將舊遮擺放於常富樓屋邨辦事處、東港城會所及本中心2樓大堂，一同為環保出一分力。另外，義工們也有參與其他工作，10月份協助明愛售賣明愛獎券、11月份參與明愛賣物會。每月繼續為長者舉行星之花身心靈活動，協助教授長者編織星之花。想了解更多有關內容，歡迎登入facebook，搜尋Neighbourhood WShop內瀏覽。



3月-5月環保再生館會於
以下日子設檔，歡迎大家蒞
臨選購，一同支持環保。



日期	21/3、18/4、23/5/26 (六)
時間	10:30am-1:00pm 2:30pm-5:00pm
地點	本中心2/F
內容	銷售傘布製成品如雨衣、環保袋及自家製椰子油洗衣粉、擴香石等
備註	所有傘布產品都經過清洗消毒
查詢	2750 2727 蕭姑娘



預防肌少症訓練



今年再次與香港專業教育學院物理治療系合作，舉行橡筋操及十段錦活動，目的是向長者教授預防肌少症的運動。

十多二十名學生由老師和中醫師帶領，為長者設計並教授橡筋操動作及十段錦，長者於訓練前和完成訓練後會各做一次肌肉能力的評估，了解長者的進度；當然每星期一次的訓練是不足的，長者也需要在家中練習啊！所以學生製作了小冊子及網上短片，讓長者忘記時可作提點，他們真是很貼心喫！



食得有營-關懷社區大行動



葵涌香港專業教育學院營養學系的學生在老師的帶領下，教授中心參加者健康飲食知識及製作3款健康小食，參加者有大人有小朋友，十分熱鬧。製作食品結束後不但自己可以品嚐，還製作多一份送去附近清潔工友的休息站，將健康小食和健康資訊送給他們，為這班默默為着市民健康而努力的清潔工友打打氣。



先聽講座



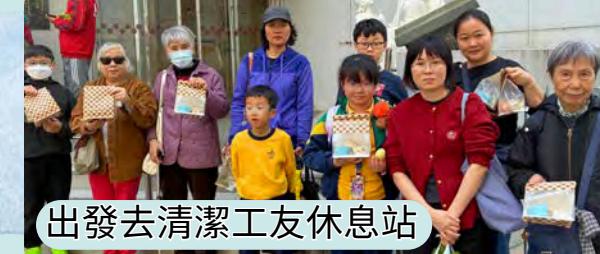
包裝好小食



有營甜點



煎雞柳



出發去清潔工友休息站

上下一心之互助兩文三語歌唱小組

The Upper & Lower Ngau Tau Kok Estate singing group

活動編號Code: GE018-25

目的	鄰里互助
日期	02/2026 - 05/2026(逢星期六)
時間	11:00am-12:30pm
地點	304室
對象	牛頭角上、下邨街坊
費用	全免
內容	用音樂方式學習不同語言，包括普通話及英語，增進鄰里關係及以歌曲為社區人士帶來正能量
名額	20
導師	黃漢勳先生(結他歌手)
負責職員	陳朗琪姑娘



牛下邨健康身心隊—上下一心之易筋操

Physical and mental health team – Tendon changing exercise

活動編號 Code: GE017-25

目的	鄰里互助
日期	02/2026 - 05/2026(逢星期三)
時間	10:00am-11:00am
地點	本中心302-4室
對象	牛頭角上下邨65歲或以上長者
費用	全免
內容	由專人帶領上下邨居民一同參與易筋操
名額	30
導師	蔡金玲女士
負責職員	陳朗琪姑娘

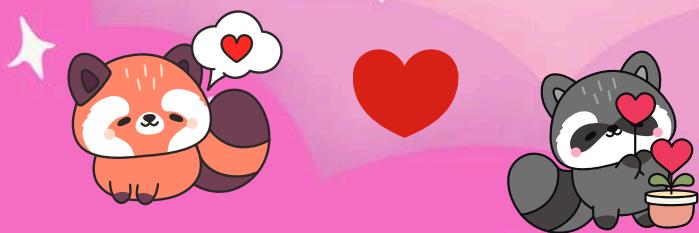
Happy Day
Easter

牛下長者網絡

活動編號 Code: GE016-25

Lower Ngau Tau Kok Estate elderly network

目的	鄰里互助
日期	02/2026 - 05/2026 (逢星期四)
時間	10:00am-11:00am
地點	本中心302-4室
對象	65歲或以上牛頭角下邨長者
費用	全免
內容	太極十八式、「時事新聞你要知活動」、互動遊戲、鄰里互相認識、鄰里互助經驗分享等
名額	50
負責職員	陳朗琪姑娘



樂華邨服務網絡



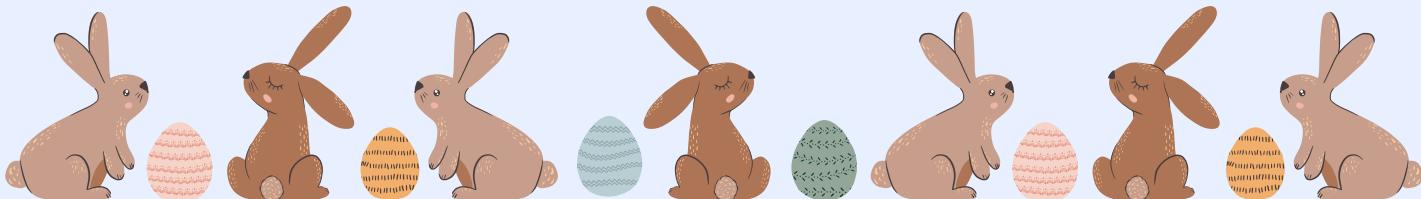
參加資格

- * 居住於樂華南邨/北邨的基層家庭
- * 正領取綜援/在職家庭津貼/全額或半額書簿津貼的家庭



成立目的

- * 建立樂華邨居民的互助支援網絡
- * 緊貼社會政策、轉介合適資源予有需要家庭
- * 提供不同類型活動予區內婦女及青少年，發展人的才能
- * 就地區事務提出意見，改善區內生活環境



樂華小聚

目的：透過每月聚會交流地區訊息，並建立鄰里互助網絡；發掘社區資源，宣傳中心服務

日期：每月第二個或第三個星期五
(2026年02月13日、03月13日、04月10日、5月8日)

時間：上午10:00至11:30
地點：本中心3樓301室

如有興趣加入樂華邨服務網絡，請致電27502727與負責社工何國禧先生聯絡



為三彩邨居民 彩盈邨、彩德邨及彩福邨

本中心持續計劃貫徹「三彩居民共建互信、互助、互愛」的宗旨。不同的義工團體及三彩居民協作推行三彩服務。例如：恆常街站、三彩互助站，組織居民發聲；義工服務，探訪有需要的獨居長者。本中心希望能與三彩居民有更多互動，一同發揮社區力量，共建有人情味的三彩屋邨。

聯絡地址：九龍牛頭角安德道一號二樓

三彩熱線：2750 2727

服務對象：彩盈邨、彩福邨、彩德邨及
彩興路簡約公屋居民

三彩服務負責職員：李家泳姑娘 (包包姑娘)



三彩服務項目

(一)定期提供三彩社區資訊及三彩網絡會議
(聯絡街坊之間的感情及分享資訊)
定期提供三彩網絡季會活動予三彩街坊
包括以下活動：
1. 節慶慶祝活動(中秋、聖誕節聯歡會、
新年活動)
2. 三彩飯局聚會
3. 旅行/三彩網絡聚會等

(二)組織及培訓
1. 義工服務 – 培訓社區人士關注弱勢社群
2. 三彩導賞 – 透過導賞社區認識三彩
文化及背景，了解社區問題

(三)支援互助組織提供社會服務
1. 鄰里探訪長者

(四)提升社區意識
1. 三彩街站(互動遊戲形式宣傳服務及
提升關懷社區的意識)
-關注三彩的交通、新街市的進度及未來的發展
-以互動遊戲形式來提升關懷社區的意識，
並互相分享社區資訊

歡迎加入三彩網絡

參加資格

基層家庭(綜援、職津、全津、半津，幼津)

有興趣加入三彩網絡的街坊，歡迎致電27502727與包包姑娘聯絡

社區小記者培訓

活動編號：GC098

目的	透過學習拍攝菲林照片，並運用自己獨有的角度，紀錄及探索牛頭角社區中不同的生活面貌。
日期時間	2026年2月至5月 (待定)
地點	本中心及牛頭角區
對象	12-18歲青少年
費用	\$10按金 (出席率滿8成可取回按金)
內容	-學習菲林相片拍攝技能 -走到社區觀察及進行拍攝
名額	8人
負責職員	李家泳姑娘 (包包姑娘)



身心靈婦女小組

活動編號：GC099

目的	透過投入手工藝創作，舒緩家庭照顧者的日常壓力，建立互助支援網絡。
日期	11/3、25/3、15/4、29/4 (星期三)
時間	10:00AM – 11:30AM
地點	本中心
對象	三彩婦女
費用	免費
內容	-手工藝創作 -互相傾訴生活壓力
名額	8人
負責職員	李家泳姑娘 (包包姑娘)



社群社區發展服務

Special Need Groups Development Service

新來港家庭網絡

社群社區
發展服務

Services For New Arrivals From Mainland China



網 絡 成 立 目 的

增加對居住的社區的認識及參與

建立互相幫助與支援的網絡

發揮新來港人士的才能

資 格

1. 從國內來港3年以內
2. 家庭收入符合申請「在職家庭津貼」或「書簿津貼」或「全港家庭入息中位數75%」或「綜援家庭」
3. 居於觀塘區

焦 點 服 務

新來港兒童適應課程	協助來港居住或入學不足一年的新來港兒童適應香港生活，包括：英文學習、人際關係及參觀認識香港歷史名勝及基建等活動。每季舉行。
新來港家庭網絡大會	新來港人士互相認識、交流和分享
社區小義工小組	透過義務工作或社區服務，提升新來港兒童及少年的自信心、能力感及社區服務意識
SHOWHAND婦女平台	展現新來港婦女的才能，建立新來港婦女互助關愛的平台
街坊特工隊	組織對家居維修有認識或興趣的新來港男士為區內有需要社群服務，加強與社區上不同社群之間的連繫
支援新來港家庭活動	關顧新來港家庭的全面需要，不定期舉辦兒童、家長及親子活動



街坊參與2026年立法會選舉候選人論壇，向候選人表達出「婦女就業」遇到的困難及「基層人士轉行」的困境。



「家長自我關懷工作坊」讓家長在生活壓力中可以放鬆心情，享受寧靜的時光。



參與明愛賣物會的義工服務，發揮所長。



新來港兒童適應課程

目的	協助新來港兒童適應香港生活
日期/時間	2/2026-5/2026(星期一、二、三、四) 下午4:15-6:15*課程時間是暫定
地點	本中心
對象	1)6-18歲內地來港定居不足一年或 2)不論出生地（內地或香港），入讀香港的小學/中學不足一年 3)居於觀塘區
費用	免費（報名時需帶備單程証） *報名前必須由社工面見
內容	英文學習、廣東話及協助生活適應
名額	15人
負責職員	樊麗霞姑娘 黃夏玲姑娘



社區小義工計劃

目的	從學習新的技能發展參加者的才能，並且透過義工服務回饋社區，建立共融互助的社區。
日期	3-5/2026 (逢星期六)
時間	下午2:30—4:30
地點	本中心
對象	新來港網絡家庭及6-12歲兒童
費用	免費
內容	1.學習新技能（布袋球、芬蘭木柱、輕黏土、製作攤位遊戲等等）
名額	15人
負責職員	黃夏玲姑娘及樊麗霞姑娘



媽媽青春物語

目的	透過一起體驗不同的運動，讓新來港婦女體驗突破自我的機會。
日期	2026年2月—2026年5月 (逢星期五)
時間	上午9:00—11:30
地點	本中心一樓禮堂
對象	新來港網絡婦女
費用	免費
內容	學習匹克球
名額	10人
負責職員	樊麗霞姑娘

加入網絡:
需要由負責社工安排面見（請帶備單程證）

查詢:
2750 2727樊麗霞姑娘、黃夏玲姑娘



攜手共建非華裔社群友善社區

TOGETHER to build up a NCS ethnic groups friendly community!!!

服務對象：不論任何種族、國籍、性別、年齡，居住在觀塘區的非華裔社群

Target : Non-Chinese speaking (NCS) ethnic groups living in Kwun Tong area irrespective of their race, nationality, sex and age.

目的 Objectives

社會共融：消除任何形式的歧視，促進非華語族裔社群與本地華裔社群的接納與共融

to eliminate all forms of discrimination & promote social inclusion between NCS ethnic groups & Chinese communities in HK

充權：提升非華語族裔社群作為本港居民的權益意識及社會責任感

Empowerment: to enhance the rights consciousness & social responsibility of NCS ethnic group as HK citizen

互助：推動非華語族裔社群發揮互助精神，從而建立在港生活的支援網絡

Mutual Help: to promote mutual help spirit & build up support networks among NCS ethnic group
Social inclusion :

社區參與：促進非華語族裔社群關注社會議題及政策，透過集體力量，建立非華語族裔社群友善社區

Community Participation: to promote mutual help spirit & build up support networks among NCS ethnic group

加入明愛牛頭角社區中心大家庭!!

Join our big family of Caritas Community Centre – Ngau Tau Kok as Members!!

會員福利：

- 合資格的會員豁免年費
- 定期收到非華裔社群的重要資訊
- 可優先參加非華裔社群網絡的活動及課程

Benefit enjoyed being our Members!

- WAIVE membership fee
- Receive important message regarding ethnic groups in HK
- Enjoy “PRIORITY” in joining our activities / programmes

如何成為新會員或續會？

- 致電2750 - 2727預約 (Linda,Susan,Fatima)
- 預約當日請帶備以下文件：
1.所有家庭成員的香港身份證副本
2.最近三個月的地址證明

How to join us as new member or renew membership?

- Call us on 2750-2727 for appointment making (Susan, Fatima, Linda)
- On the appointment day, please bring:
 - 1) HKID cards copy of all the family members &
 - 2) address proof in recent 3 months

Self introduction:
Linda Wong



Hello everyone, my name is Linda. I am a new member in this team. I have been working in this center for 6 years. I like watching movie, playing board games and travel. I am responsible for the after school tutorial class for primary school students and organize different activities for them. I will also take parts in family programs. I am looking forward to know you, please feel free to find me and we can get to know each other.

健康檢查活動花絮

Health check up Highlights in 2025

為非華裔成人
For Adults

由嘉里集團及擇善基金贊助，香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院協助推行的身體健康檢查活動，已經於2025年8月24日及11月23日順利舉行。這次活動為區內合資格的南亞裔街坊提供身體檢查服務，包括：量度血壓、磅重、度高，檢查血糖及膽固醇指數。並且進行有關生活及精神健康的問卷調查。兩日共有超過30人參與，另外亦為有需要跟進身體狀況的街坊，在第二次身體檢查時重新檢視身體健康指數，發現街坊的指數都有明顯的改善，結果令人欣喜，街坊對自身健康的意識有所提升。

A health Check-up Program Sponsored by Kerry Group and the Zeshan Foundation, and supported by the JC School of Public Health and Primary Care at The Chinese University of Hong Kong, was successfully held on August 24 and November 23, 2025. This event provided health Check-up Services to eligible South Asian Residents in the area, including measurement of blood pressure, weight, and blood sugar, as well as Cholesterol levels. A questionnaire survey on lifestyle and mental health was also conducted. More than 30 People Participated over the two days. The resident who needed follow-up on their health also had their health indicators re-examined during the second Check-up. Significant improvements were found in the Residents indicators, a gratifying result indicates increased awareness of their own health.



Health check up Programs:

We will organize regular body check up for women and men in 2026. Health check-up may include*:

- Blood pressure
- weight, height & BMI
- Blood sugar and cholesterol levels

Please stay tuned in our NCS network and newsletters

Enquiry: 2750-2727 Linda / Fatima

非華裔健康友 善社區樂觀塘 A healthy and friendly community for non-Chinese residents

對象 Object	非華裔婦女 Non-Ethnic women
日期/時間 Date/Time	逢星期四上午 Every Thursday morning
地點 Location	本中心 Our center
目的 Purpose	提升婦女健康意識, 關注自身的身心健康 By learning Cantonese, non Ethnics women can become familiar with community resources and build a support network in Hong Kong
內容 Content	健康有營新煮意/ 拉筋瑜伽活動/ 手工藝製作 Healthy and Nutritious cooking ideas/ Stretching yoga Activities/Handicrafts
查詢 Query	27502727 Fatima

廣東話媽媽互助小組 Cantonese-Speaking mothers' mutual aid group

對象 Object	操流利英語的非華裔過埠新娘 Non-Ethnics immigrant women who speak fluent English			
日期/時間 Date/Time	1 組 group	逢星期二上午 Every Tuesday morning	2 組 group	逢星期一上午 Every Monday morning
地點 Location		本中心 Our center		觀塘「聚首壹塘」社區客廳 Com hub in Kwun Tong
目的 Purpose	透過學習廣東話, 讓非華裔婦女認識社區資源, 建立在港支援網絡 By learning Cantonese, non Ethnics women can become familiar with community resources and build a support network in Hong Kong			
查詢 Query	9316-6099 文姑娘(Ms .Men)			

為非華裔兒童及青少年提供文化及學習活動 For Children

社群社區
發展服務

智叻天地(Smart Kids Group)

對象 Object	非華裔小學生 Non-Chinese Primary School Student
日期/時間 Date/Time	逢星期一及三 Monday and Wednesday 3:30-4:30pm
地點 Location	本中心 Our center
目的 Purpose	透過課堂活動, 學習與人溝通、合作, 並且提升 講廣東話的信心和能力 Through classroom activities, student learn to communicate and cooperate with others, and enhance their confidence in speaking cantonese .
查詢 Query	2750 2727 Linda

The Youth Lab

對象 Object	非華裔中學生 Non-Chinese secondary School Students
日期/時間 Date/Time	逢星期五 Every Friday from 7:00-8:00pm
地點 Location	本中心 Our center
目的 Purpose	透過課堂活動, 學習與人溝通、合作, 並且提升 講廣東話的信心和能力 Through Classroom Activities , student learn to communicate and cooperate with others, and enhance their confidence and ability to speak Cantonese.
查詢 Query	2750 2727 Susan

Volunteer Team

對象 Object	非華裔小三至小六學生 Non-Chinese primary 3 to primary 6 Students
日期/時間 Date/Time	1/2026 - 12/2026
地點 Location	本中心 Our center
目的 Purpose	透過義工訓練, 發掘非華裔學生的潛能, 提升社 區參與, 融入社區。 Through volunteer training to discover the potential of non chinese students and to enhance their participation in the community
內容 Content	參與義工訓練, 認識社區有需要群組, 服務社群 Participate in volunteer training, get to know community groups in need, and serve the community.
查詢 Query	2750-2727 Susan

Born To Dance

對象 Object	非華裔中學生 Non-Chinese secondary School Students
日期/時間 Date/Time	每星期一次(逢星期四) Once a week (every Thursday) 4:00-5:00pm
目的 Purpose	透過跳舞提升力量, 放鬆身心, 展現你的才能。 Enhance your strength ,relax your mind and body ,and show your talent through dance.
查詢 Query	2750 2727/ 9447 7450 Susan

非華裔功課輔導班 Non-Chinese Homework Tutoring class

對象 Object	非華裔小學生 Non-Chinese Primary School Student	非華裔中學生 Non-Chinese Secondary School Students	
日期/時間 Date/Time	每星期兩次(逢星期一及三) Twice a week (Monday and Wednesday) 4:30-6:00pm	每星期一次(逢星期五) Once a week (on Friday) 6:00-7:00pm	
目的 Purpose	透過廣東話學習和功課輔導, 協助非華語青少年融入社會。 Through Cantonese learning and homework tutoring ,we helping non Chinese Speaking students to integrate into society		
查詢 Query	27502727 Fatima/Linda/ Susan		



免費法律諮詢服務

- 範圍包括：租務、婚姻、勞工法例、工傷等



基層租客互助小組

- 同路人分享生活壓力，建立互助支援網絡
- 觀塘互助友愛社
- 媽媽學堂
- 防火小先鋒義工訓練計劃



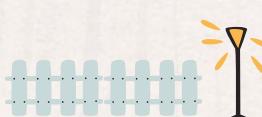
房屋政策/租客權益講座

- 公屋/過度性房屋/簡約公屋申請
- 租客保障 (租住權益/消防安全/環境衛生)



生活支援及社區資源轉介

- 在職家庭生活津貼/電費資助/緊急基金申請



如對服務有興趣，歡迎與忻姑娘聯絡
電話: 2750-2727/ 9454-6301



六星伴月回顧

中秋是中國其中一個重要傳統節日，寓意着「月圓」、和「人圓」，而「月餅」則是作為節日代表食物。圖書館為增添氣氛，特意舉辦了「六星伴月」活動，讓親子一同了解更多中國傳統文化。



中秋

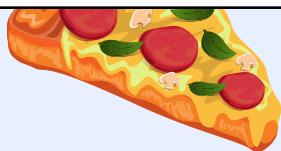
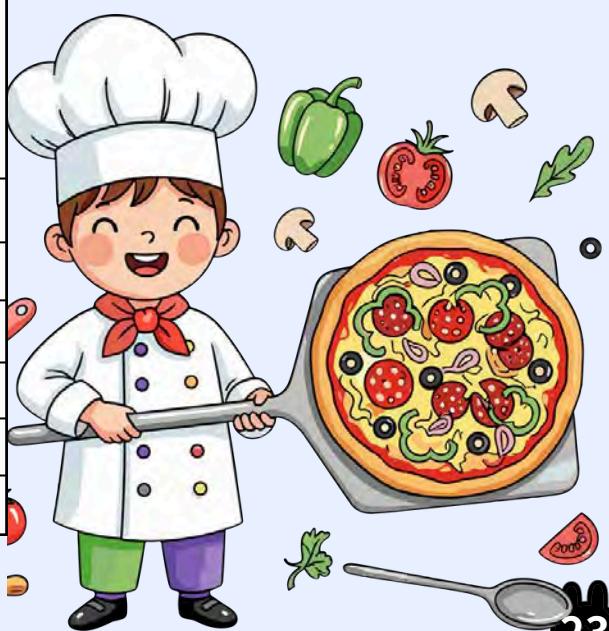


脆味PIZZA fun fun fun



活動編號 Code:
NK0257-2603

目的	除了帶領小朋友了解pizza製作過程外，還能透過親子共同製作食物，從而提升親子關係。
日期時間	2026/03/14 (星期六) 下午3:30至5:00
地點	本中心312室
對象	3-9歲兒童
費用	\$30 一對家庭
名額	5對家庭(10人)
負責職員	江爵淇，吳珮詩



為慶祝中華人民共和國成立七十六周年，獲民政事務總署資助，特別舉辦「祝賀中華人民共和國成立七十六周年標語創作暨填色比賽」，培養區內家庭對祖國的歸屬感及身份認同，並利用創意和想像力抒發對祖國的情懷。是次比賽反應熱烈，參賽作品水準優異，充分展現了參加者對國家的熱愛與創意。

最踴躍參與學校獎分別由小學組：路德會聖馬太學校(秀茂坪)

親子組：路德會陳蒙恩幼稚園獲得。個人獎項各組別的得獎名單如下：

祝賀中華人民共和國成立七十六周年 標語創作暨填色比賽得獎作品 - 小學組



金獎_黃昊
藍田循道衛理小學



銀獎_黃淳謙
中華基督教會基法小學



銅獎_傅瑋軒
樂華天主教小學



優異獎_吳珮瑜
路德會聖馬太學校(秀茂坪)



優異獎_區穎淇
九龍灣聖若翰天主教小學



優異獎_李天佑
路德會聖馬太學校(秀茂坪)



優異獎_鄭心柔
中華基督教會基法小學(油塘)



優異獎_劉凝駿
天主教柏德小學



優異獎_鍾依秀
天主教佑華小學



優異獎_鄭梓橋
佐敦谷聖若瑟天主教小學



優異獎_關凱津
九龍灣聖若翰天主教小學

祝賀中華人民共和國成立七十六周年 標語創作暨填色比賽得獎作品 - 親子組



金獎_張栩宸
天主教彩霞邨潔心幼稚園



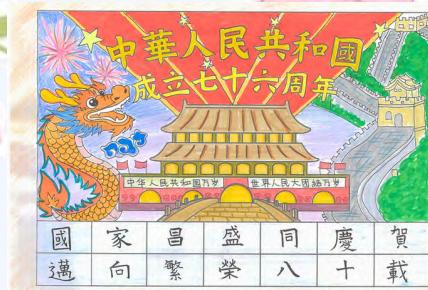
銀獎_梁鎧琳
東華三院黃士心幼稚園



銅獎_王子興
平安福音堂幼稚園



優異獎_李一孜
香港培正小學(幼稚園)



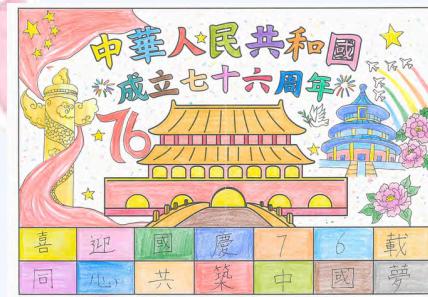
優異獎_梁熾文
保良局李樹福幼稚園幼兒園



優異獎_黃寶瑩
路德會陳蒙恩幼稚園



優異獎_劉奕熹
啟思幼稚園(匯景)



優異獎_雷宇謙
路德會陳蒙恩幼稚園

特別鳴謝擔任本次比賽的初審評判聖愛德華天主教小學榮休校長馮立榮先生及小學中國語文資深老師何秀容女士，擔任複審評判的觀塘區議會議員及明愛牛頭角社區中心諮詢委員會主席賴永春先生, MH，觀塘區議會議員及國民教育推廣委員會主席林峰先生,MH，香港浸會大學社會工作系高級講師及明愛牛頭角社區中心諮詢委員會委員王琼澧博士，為比賽付出寶貴時間及專業意見！





祝賀中華人民共和國成立七十六周年 標語創作暨填色比賽得獎作品 – 花絮



「祝賀中華人民共和國成立七十六周年標語創作暨填色比賽」頒獎典禮亦圓滿舉行，場面熱鬧。

我們有幸邀請觀塘區議會議員及明愛牛頭角社區中心諮詢委員會主席賴永春先生, MH, 觀塘區議會議員及國民教育推廣委員會主席林峰先生, MH為我們擔任頒獎嘉賓，與大家分享獲獎喜悅。

嘉賓不僅為獲獎小朋友頒發獎狀和獎品，更與在場參加者親切互動。場內亦即時展示獲獎作品，小朋友踴躍介紹，講述畫作及標語中對祖國的美好祝福。



圖書館清點公告



親愛的圖書館服務使用者：

為配合圖書館年度清點工作，本圖書館將於**20/2-27/2**暫停開放8天，直至**28/2**重新開放。

8/2起開始暫停借書服務，直至圖書館**28/2**重新開放。於**30/1-7/2**所借出的書籍，最後還書日期均為**13/2**（逾期還書每日每本罰款**\$1**）

自修室及洗手間清點期間將如常開放。

如有任何疑問或需要進一步的資訊，請隨時向中心圖書館職員或致電**2750 2727**查詢。
特此通知，敬希垂注。



恒常興趣班 (社交及技能發展課程)

Regular Interest Classes (Social and Skills Development Program)

成人興趣班

國畫 Traditional Chinese Painting

備註：

- 於活動過程中，本中心或會進行拍攝或錄影，以作日後檢討或推廣之用
- 所有興趣班必須成為有效會員方可參加
- 每位報名學員，只可代 2 位學員報名

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5814	國畫 (A) Traditional Chinese Painting (A)	23/3 - 18/5 停課 6/4 (逢星期一)	10:00am - 11:15am	以折衷中外，融匯古今之嶺南風貌，由淺入深，引導學員從入門、進階至深領的創作技，掌握用筆用墨用色的方法。課堂以導師示範為主，導師並會每節評賞學員習作。	18歲 至 75歲	下期 \$440	下期 8	308室	潘艷貞 導師資歷請參閱課程內容	19/1 下期 30/3	18
5815	國畫 (B) Traditional Chinese Painting (B)	1/6 - 29/6 再下期 7/9 - 2/11 停課 19/10	11:15am - 12:30pm	潘艷貞老師畢業於嶺南大學 · 藝晶畫會 會長 · 悠然墨韻書畫會 主席 · 香港教師水彩畫研究會 委員 · 逸峰書畫會 副主席 · 海濤彩墨畫會 會員 · 中國美術畫會 會員	75歲	下期 \$275 再下期 \$440	下期 5 再下期 8	至 309室	導師資歷請參閱課程內容	再下期 8/6	18

古箏 Guzheng

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5821	古箏研習 初班A Guzheng	16/3 - 11/5 停課 6/4 (逢星期一)	6:45pm - 7:45pm	古箏不但音質優美悅耳，且簡單易學，初班已可每堂完成一首樂曲。	6歲 至 75歲	\$800	8	307室	林明珠 考獲中央音樂學院專業九級試	12/1 下期 23/3	6
5827	古箏進階及 考試預備 A班 Guzheng	18/5 - 13/7 停課 25/5 再下期 20/7 - 7/9	7:45pm - 8:45pm	課程由淺入深，適合任何年齡人士，並會根據個別同學進度安排學習。	75歲	\$1080				再下期 1/6	6
5826	古箏研習 初班B Guzheng	12/3 - 30/4 (逢星期四)	6:45pm - 7:45pm	更可為有興趣的同學安排參加中央音樂學院考試。	6歲 至 75歲	\$800	8	307室	林明珠 考獲中央音樂學院專業九級試	30/1 下期 6/11	6
5831	古箏進階及 考試預備 B班 Guzheng	7/5 - 25/6 停課 19/2 再下期 9/7 - 27/8	7:45pm - 8:45pm	此課程不設任何優惠	75歲	\$1080				再下期 15/1	6

*瑜伽 Yoga

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5620	週一早晨瑜伽班 Morning Yoga Course (Monday)	30/3 - 1/6 <u>停課</u> 6/4, 25/5 (逢星期一) <u>下期</u> 8/6 - 29/6 <u>再下期</u> 7/9 - 2/11 <u>停課</u> 19/10	10:00am - 11:30am	透過輕鬆舒適的動態和靜態瑜伽式子、呼吸法、按摩法訓練過程中，讓學員身體得到適量的調理，精神得到鬆弛，藉此消除因少運動及思慮過多而造成的「都市病」，寧神安睡、保持身段優美。	18歲至 75歲	\$380 <u>下期</u> \$190	8 <u>下期</u> 4	禮堂	陳美蓮	26/1 <u>下期</u> 13/4 <u>再下期</u> 15/6	28
*5609	週一瑜伽 A班 Yoga Course A (Monday)	13/4 - 8/6 <u>停課</u> 25/5 (逢星期一) <u>下期</u> 22/6 - 10/8	6:45pm - 8:15pm 8:15pm - 9:45pm		18歲至 75歲	\$380	8	禮堂	廖正傑	2/2 <u>下期</u> 20/4	28
*5610	週一瑜伽 B班 Yoga Course B (Monday)	17/3 - 12/5 <u>停課</u> 7/4 (逢星期二) <u>下期</u> 19/5 - 14/7 <u>停課</u> 2/6 <u>再下期</u> 28/7 - 15/9	6:45pm - 8:15pm 8:20pm - 9:50pm	透過輕鬆舒適的動態和靜態瑜伽式子、呼吸法、按摩法訓練過程中，讓學員身體得到適量的調理，精神得到鬆弛，藉此消除因少運動及思慮過多而造成的「都市病」，寧神安睡、保持身段優美。	18歲至 75歲	\$380	8	禮堂	廖正傑	20/1 <u>下期</u> 24/3 <u>再下期</u> 26/5	28
*5607	週二瑜伽 A班 Yoga Course A (Tuesday)	17/3 - 12/5 <u>停課</u> 7/4 (逢星期二) <u>下期</u> 19/5 - 14/7 <u>停課</u> 2/6 <u>再下期</u> 28/7 - 15/9	6:45pm - 8:15pm 8:20pm - 9:50pm		18歲至 75歲	\$380	8	禮堂	廖正傑	16/12 <u>下期</u> 10/3 <u>再下期</u> 26/5	28
*5645	週二瑜伽 早班 A Morning Yoga Course A (Tuesday)	24/2 - 12/5 <u>停課</u> 3/3, 7/4, 14/4, 5/5 (逢星期二) <u>下期</u> 19/5 - 30/6 <u>停課</u> 2/6 <u>再下期</u> 8/9 - 10/11 <u>停課</u> 6/10, 3/11	10:00am - 11:30am		18歲至 75歲	\$380 <u>下期</u> \$285	8 <u>下期</u> 6	禮堂	廖正傑	16/12 <u>下期</u> 10/3 <u>再下期</u> 26/5	28
*5649	週二瑜伽 早班 B Morning Yoga Course B (Tuesday)	24/2 - 12/5 <u>停課</u> 3/3, 7/4, 14/4, 5/5 (逢星期二) <u>下期</u> 19/5 - 30/6 <u>停課</u> 2/6 <u>再下期</u> 8/9 - 10/11 <u>停課</u> 6/10, 3/11	11:30am - 1:00pm		18歲至 75歲	\$380 <u>再下期</u> \$380	8 <u>再下期</u> 8	禮堂	廖正傑	16/12 <u>下期</u> 10/3 <u>再下期</u> 26/5	28

*瑜伽 Yoga

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5619	週三瑜伽早班 (A) Morning Yoga Course A (Wednesday)	1/4 - 20/5 (逢星期三)	10:00am - 11:30am		18歲至75歲	\$380 下期 \$190	8 下期 4	禮堂	Miss Pang	28/1 下期 8/4	28
*5602	週三瑜伽早班 (B) Morning Yoga Course B (Wednesday)	3/6 - 24/6 再下期 2/9 - 21/10	11:45am - 1:15pm			再下期 \$380	再下期 8			再下期 10/6	28
*5646	週四瑜伽早班 (A) Morning Yoga Course A (Thursday)	26/2 - 30/4 停課 5/3, 2/4 (逢星期四)	10:00am - 11:30am	透過輕鬆舒適的動態和靜態瑜伽式子、呼吸法、按摩法訓練過程中，讓學員身體得到適量的調理，精神得到鬆弛，藉此消除因少運動及思慮過多而造成的「都市病」，寧神安睡、保持身段優美。	18歲至75歲	\$380 下期 \$285	8 下期 6	禮堂	廖正傑	27/11 下期 12/3	28
*5648	週四瑜伽早班 (B) Morning Yoga Course B (Thursday)	14/5 - 25/6 停課 4/6 再下期 10/9 - 19/11 停課 1/10, 8/10, 5/11	11:45am - 1:15pm			再下期 \$380	再下期 8			再下期 21/5	28
*5611	週四晚間瑜伽A班 Yoga Course A (Thursday)	12/2 - 9/4 停課 19/2 (逢星期四)	6:45pm - 8:15pm		18歲至75歲	\$380	8	302室 至 304室	鍾琇勛	現正招生 下期 26/2	25
*5612	週四晚間瑜伽B班 Yoga Course B (Thursday)	23/4 - 11/6 再下期 25/6 - 13/8	8:15pm - 9:45pm							再下期 30/4	25

*太極 Tai Chi

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5634	午間太極 Noon Tai Chi Course	14/4 - 2/6 (逢星期二) 下期 9/6 - 30/6 再下期 1/9 - 27/10 停課 20/10	1:15pm - 2:15pm	陳氏太極拳別具特色：以意導氣，以氣運身；上下相隨，連綿不絕。意到氣到，立身中正，八面支撐，形成一身備五弓的蓄發之勢。持久鍛煉，內氣得以流通，周身放鬆，使微循環功能加強，減輕疲勞，益于疾病的恢復。 學員須穿著輕便衣服及運動鞋上課	18歲 至 75歲	\$320 下期 \$160 再下期 \$380	8 下期 4 再下期 8	禮堂	甄佩娟 中國武術協會段位(五段) 香港中國國術龍獅總會 內家拳裁判，內家拳教練	3/2 下期 21/4 再下期 16/6	25
*5614	晚間太極 Tai Chi Course	24/4 - 26/6 停課 1/5, 19/6 (逢星期五) 下期 10/7 - 28/8	7:00pm - 8:00pm	學員須穿著輕便衣服及運動鞋上課	18歲 至 75歲	\$320	8	404室	香港太極總會裁判，持拳、劍教練証書	6/2 下期 8/5	15

*氣功 Qigong

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5657	氣功班 Qigong Course	30/1 - 27/3 停課 20/2 (逢星期五) 下期 17/4 - 12/6 停課 26/12 再下期 4/9 - 30/10 停課 25/9	10:30am - 11:30am	少林採氣十八，全套共十八式，長期練習可強化肝、心、脾、肺、腎等器官，以及筋腱、肌肉關節等。是一套以動作和配合呼吸帶動內氣運行的運動，簡稱「動功」。 因應導師要求，課程會按天雨關係停課，並會於上課前作出通知	18歲 至 75歲	\$480	8	302室	郭克勤	21/11 下期 6/2 再下期 24/4	15

*羽毛球 Badminton

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5606	成人羽毛球(進階) Badminton for Adult	11/3 - 29/4 (逢星期三) 下期 6/5 - 24/6	6:30pm - 8:00pm	反手握拍法、反手發高及低球、平高、吊網前球、剝球、網前技術、全場步法、球例(單打及雙打) 比賽戰術	16歲 至 65歲 曾習初階者	\$400	8	禮堂	梁仲平	14/1 下期 18/3	12
*5656	成人羽毛球(初階) Badminton for Adult	再下期 8/7 - 26/8	8:00pm - 9:30pm	*羽毛球由學員合資，導師代購	16歲 至 65歲	不包羽毛球				再下期 13/5	

*伸展運動班 Stretching Class

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5647	伸展運動 A班 Stretching Class (A)	24/3 - 19/5 停課 7/4 (逢星期二)	11:00am - 12:15pm		18歲 至 75歲	\$440	8			20/1	
*5650	伸展運動 B班 Stretching Class (B)	下期 2/6 - 30/6 再下期 1/9 - 27/10 停課 20/10	12:30pm - 1:45pm			下期 \$275	下期 5	401室	黃翠轉	下期 31/3 再下期 9/6	13
*5651	伸展運動 C班 Stretching Class(C)	4/3 - 22/4 (逢星期三)	8:30pm - 9:45pm	伸展運動可改善身體 的柔軟度，增強肌 力，舒緩因肌肉過勞 引致的痛症。如腹直 肌、腰方肌、背後肩 胛肌等，可舒緩背 痛。臂大肌、梨狀 肌，可舒緩坐骨神經 痛。四頭肌、闊筋膜 張肌可減膝痛。	18歲 至 75歲					7/1	
*5652	伸展運動 D班 Stretching Class (D)	下期 6/5 - 24/6 再下期 8/7 - 26/8	5:00pm - 6:15pm			\$440	8	401室	黃翠轉	下期 11/3 再下期 13/5	13
*5653	伸展運動 E班 Stretching Class (E)	20/3 - 22/5 停課 3/4, 1/5 (逢星期五)	10:15am - 11:30am		18歲 至 75歲	\$440	8			23/1	
*5654	伸展運動 F班 Stretching Class (F)	下期 29/5 - 3/7 停課 19/6	11:45am - 1:00pm			下期 \$275	下期 5	401室	黃翠轉	下期 27/3	13
*5655	伸展運動 G班 Stretching Class (G)	再下期 4/9 - 30/10	1:15pm - 2:30pm			再下期 \$440	再下期 8			再下期 5/6	

★舞蹈 Dance

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5638	Funky Dance (A)	2/3 - 27/4 停課 6/4 (逢星期一) 下期 11/5 - 6/7 停課 25/5 再下期 20/7 - 7/9	6:45pm - 7:45pm 7:45pm - 8:45pm	Funky Dance為時下流行之健身熱舞，以健康舞形式結合爵士舞蹈基本動作，不停舞動至大汗淋漓，達至燃燒脂肪、修身的效果。	14歲 至 65歲	\$360	8	401室	劉芷茵	8/12 下期 9/3 再下期 18/5	12
*5637	Funky Dance (B)	11/2 - 15/4 停課 18/2, 25/2 (逢星期三) 下期 29/4 - 24/6 再下期 9/9 - 28/10	11:00am - 12:00nn 12:00nn - 1:00pm	此運動舞蹈有一定的運動量與適當的伸展動作，因此能增強關節及心肺功能，使身體健康，增強身體的協調和靈活性，培養自信心。	14歲 至 65歲	\$360 下期 \$405 再下期 \$360	8 下期 9 再下期 8	401室	劉芷茵	10/12 下期 4/3 再下期 6/5	12
*5639	Funky Dance 週三早A班 (初班)	11/2 - 15/4 停課 18/2, 25/2 (逢星期三) 下期 29/4 - 24/6 再下期 9/9 - 28/10	11:00am - 12:00nn 12:00nn - 1:00pm	教授不同種類的社交舞步，例如：四步、慢三、牛仔、森巴、查查、探戈、八步牛仔、快三、快四等。	18歲 至 65歲	\$330	8	401室	葛玉英 英國國際舞蹈教師協會會員 HKIPD SC 專業評判	13/1 下期 24/3 再下期 2/6	14
*5640	Funky Dance 週三早B班 (初班)	17/3 - 12/5 停課 7/4 (逢星期二) 下期 26/5 - 14/7 再下期 28/7 - 15/9	7:15pm - 8:30pm	教授不同種類的社交舞步，例如：四步、慢三、牛仔、森巴、查查、探戈、八步牛仔、快三、快四等。	18歲 至 65歲	\$330	8	401室	葛玉英 英國國際舞蹈教師協會會員 HKIPD SC 專業評判	13/1 下期 24/3 再下期 2/6	14
*5631	晚間 排排舞A Para Para Dance(A)	4/3 - 22/4 (逢星期三) 下期 6/5 - 24/6 再下期 15/7 - 2/9	7:30pm - 8:30pm 6:30pm - 7:30pm	排排舞是一種輕鬆的帶氧運動，學員隨住輕快的音樂舞動，除可增強心肺功能外更可舒緩壓力，提昇集中力，記憶力和身體各部份的協調能力。	18歲 至 70歲	\$420	8	401室	黃翠轉	7/1 下期 11/3 再下期 13/5	12
*5632	晚間 排排舞B Para Para Dance(B)	4/3 - 22/4 (逢星期三) 下期 6/5 - 24/6 再下期 15/7 - 2/9	7:30pm - 8:30pm 6:30pm - 7:30pm	排排舞是一種輕鬆的帶氧運動，學員隨住輕快的音樂舞動，除可增強心肺功能外更可舒緩壓力，提昇集中力，記憶力和身體各部份的協調能力。	18歲 至 70歲	\$420	8	401室	黃翠轉	7/1 下期 11/3 再下期 13/5	12

新班推介

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5659	綜合健體 消脂班 Fitness Class	11/2 - 15/4 停課 18/2, 8/4 (逢星期三) 下期 22/4 - 10/6 再下期 24/6 - 19/8	7:30pm - 9:00pm	1.5小時的三合一課堂。 <u>有氧運動</u> ：以Zumba健體舞/健體操，強化心肺功能，控制體重，減底心血管疾病。 <u>強肌運動</u> ：以普拉提等動作強化全身肌肉，尤其核心肌群，能改善姿勢，避免於日常生活中受傷的風險。 <u>伸展</u> ：舒緩繃緊肌肉，增加柔軟度，減輕壓力，改善睡眠質素。 *老師將因應學生程度，調節運動強度。	18歲 至 60歲	\$640	8	302室	ShapeUp Corner	10/12 下期 25/2 再下期 29/4	20
*5660	痛症舒緩班 (A) Recovery Stretch Class(A)	12/2 - 9/4 停課 19/2 (逢星期三) 下期 23/4 - 11/6	6:30pm - 7:45pm	都市人經常都要坐著使用電腦，加上坐姿不良，又沒有適當的伸展運動，很容易就會釀成腰背痛，影響日常生活。本課堂針對都市人普遍罹患之五項痛症：『下背腰柱痛』、『坐骨神經肌綜合痛』、『肩周炎』、『腰背痛』、『膝部及足底筋膜痛』之不同部份作重點舒緩伸展，以達即時舒解長期疼痛不適問題。	18歲 至 70歲	\$560	8	401室	ShapeUp Corner	11/12	12
*5661	痛症舒緩班 (B) Recovery Stretch Class(B)	7:45pm - 9:00pm 再下期 25/6 - 13/8								下期 26/2 再下期 30/4	12

國際音標 (成人拼音)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5702	國際音標 (拼音班) International Phonetic Alphabet	9/3 - 8/6 停課 6/4, 25/5 (逢星期一) 下期 22/6 - 7/9	7:30pm - 9:00pm	國際音標中的元(vowel)和雙元音(diphthong)會被逐一介紹，再以各樣的例子闡述。而所用的例子會加入各個輔音(consonant)，務求學員能接觸到各樣元音或雙元音與輔音的組合變化。當學員完成課程再通過練習以印證課程的教義，日後遇到生字使能翻查字典再充滿信心地把它認出來。有利於與外國人交談、考試及見工。	13歲 至 70歲	\$720	12	202室	梁顯榮	10/11 下期 16/3	8

*烹飪 Cooking

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5501	中式烹飪 Chinese Cooking	13/4 - 8/6 停課 25/5 (逢星期一)	7:30pm - 9:30pm	酥炸豬扒、中式牛柳、生抽王煎中蝦、翡翠骨香雞、冬菜蒸鯧魚腩、雪菜冬筍炒肉絲、魚蓉豆腐羹、豬脊塘虱烏豆湯、生炒牛肉飯、香滑芝麻糊	18歲 至 70歲	\$400	8	312室 (廚房)	陳詠蘭	2/2	12
*5501	中式烹飪 Chinese Cooking	22/6 - 10/8 (逢星期一)	7:30pm - 9:30pm	桂花瑤柱羹、滑蛋炒蝦仁、梅子排骨、香煎琵琶豆腐、腰果炒雞丁、椒鹽鮮魷、白雲鳳爪、蠔仔粥+蠔仔餅、欖菜肉碎四季豆、南瓜豆沙湯丸	18歲 至 70歲	\$400	8	312室 (廚房)	陳詠蘭	20/4	12
*5501	中式烹飪 Chinese Cooking	24/8-12/10 (逢星期一)	7:30pm - 9:30pm	皮蛋蠔豉咸瘦肉粥、蠔油鮮菇、桂花炒魚肚、番茄炒蛋、貴妃雞翼、豉油王乳鴿、椒鹽鯧魚腩、五香多春魚、蔥油餅+炸新鮮豬油、白果薏米腐竹糖水	18歲 至 70歲	\$400	8	312室 (廚房)	陳詠蘭	29/6	12
*5541	煲粥炒粉班	7/3 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	菜乾豬骨粥、炒貴刁	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
*5511	涼拌美食班	11/4 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	海蜇芝蔴雞	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
*5503	日式蛋糕班	2/5 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	日式芝士蛋糕 (伊藤家款式)	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
*5507	端午糉班	6/6 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	蓮蓉棍水糉	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
*5514	中式糕點班	4/7 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	濃味紅豆(蒸)、鴛鴦大菜糕	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12

幼兒/兒童興趣班

- 備註：
- 所有課程不設觀課。
- 於活動過程中，本中心或會進行拍攝或錄影，以作日後檢討或推廣之用
- 所有興趣班必須成為有效會員方可參加
- 每位報名學員，只可代 2 位學員報名

功輔班 Tutorial

此課程不設任何優惠

興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor
小學功輔班 Tutorial Class	每月 逢星期一 至星期五	4:30pm - 6:30pm	協助學生完成功課及解決功課上的困難。為學生預習默書、測驗及考試。 師生比例：1 導師：6 學員	小一 至小六 低收入家庭 小學生 優先	每堂 \$70	按 每月 計算	本中心	專業 導師

- 備註：
1. 所有學員必須在指定日期繳交費用，逾期繳費者當作放棄學位，則由後備者補上。如有需要，請重新輪候。
 2. 繳費時請出示有效會員証。
 3. 經本中心職員及功輔班導師觀察一段時間後，如發覺有學員長期行為失控、不聽從導師指示學習和不守秩序，又經常滋擾其他學員，本中心會按情況而決定該學員是否繼續功課輔導。
 4. 新學員必須填寫報名表及呈交舊學年或最近期的成績表（副本）一併交回本中心詢問處，如有空缺名額，負責職員將與申請家長及學員聯絡／約見，申請表格可到本中心二字樓社區中心詢問處索取。

唱歌 Singing

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5422	兒童合唱團	14/2-25/4 停課 21/2, 28/2, 4/4 (逢星期六)	3:00pm - 4:30pm	希望透過小組歌唱體驗，讓兒童接觸音樂和享受音樂的樂趣，培養及發揮兒童的音樂潛質。課堂內容包括發聲訓練、舞台表演、樂理常識及音樂欣賞等。	6 歲 至 16 歲	\$480	8	309室	陳麗雯	13/12	18
5423	幼兒合唱團	下期 9/5-27/6 再下期 11/7-29/8	2:00pm - 3:00pm	此課程必須登記輪候並由合唱團導師親自面試甄選 備註：最後一堂，將會在本中心 2 樓大堂表演	足 3 歲 至 5 歲	\$440	8	307室	許麗兒	下期 7/3 再下期 16/5	18

中文 Chinese Language

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5317	多元智能 普通話 唱遊班 Putonghua Playgroup	3/3 - 28/4 停課 7/4 (逢星期二) 下期 12/5 - 30/6 再下期 14/7 - 1/9	5:00pm - 6:00pm	以活動教學形式，每堂有不同主題，透過老師與學員對答、唱歌、詩歌朗誦及遊戲等形式，提高兒童的專注力、自信心，並有效發展他們的語言智能為日後之及發展奠定良好的基礎。	K 2 至 P 3	\$360	8	304室	陳麗清	23/12 下期 10/3 再下期 19/5	12
5318	中文寫作 改良班A Chinese Writing (A)	11/4 - 30/5 (逢星期六) 下期 13/6 - 1/8	2:00pm - 3:00pm	鞏固語文運用的技巧，提升中文寫作能力，標點詳解，形容詞、句式練習及助詞運用。	小三 至 小四	\$420	8	310室	與 匯 材 軒 合 辦	7/2 下期 18/4 再下期 20/6	12
5319	中文寫作 改良班B Chinese Writing (B)	再下期 15/8 - 10/10 停課 26/9	3:00pm - 4:00pm		小五 至 小六					12	

英文 English language

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5309	兒童英語 國際音標 International Phonetic Alphabet for Children *此課程只 需報讀一期	7/3 - 6/6 停課 4/4, 2/5 (逢星期六) 下期 27/6 - 12/9	4:15pm - 5:30pm	本課程會教授國際音標的原理和法則，借助語音符號，學員只要辭書在手就能讀出生字的正確發音；視乎學員的學習進度和能力，課程中也會對一些牽涉讀音的文法問題作出解答及糾正錯誤的發音。	小二 至 小五	\$540	12	202室	梁顯榮	現正招生 下期 15/11	12
5310	英文文法及 寫作 (A) English Grammar & Writing (A)	11/4 - 30/5 (逢星期六) 下期 13/6 - 1/8	3:00pm - 4:00pm	本課程為希望提高英文寫作能力及技巧之學員而設。內容主要介紹較複雜和細緻的寫作技巧。通過作品分析、小組習作和個別寫作輔導，使學員能夠到較高的寫作水平	小三 至 小四	\$420	8	202室	與 匯 材 軒 合 辦	7/2 下期 18/4	12
5311	英文文法及 寫作(B) English Grammar & Writing (B)	再下期 15/8-10/10 停課 26/9	2:00pm - 3:00pm		小五 至 小六					再下期 20/6	12

英文 English language

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5373	英語唱遊 小天地 English Playgroup	14/2 - 28/3 停課 21/2 (逢星期六) 下期 11/4 - 16/5 再下期 23/5 - 27/6 再再下期 4/7 - 8/8	10:00am - 11:00am	課程透過英語主題，學習簡單詞彙、顏色、形狀和兒歌，讓學生在輕鬆愉快的氣氛中投入學習，提升其英語聽、講能力。課堂更有小手工環節，讓學生親手製作相關小手作，發揮其創意小宇宙，加強小手肌訓練。	K1 至 K2	每期 \$750 材料費 \$60	6		與 Creative Buds	10/1 下期 28/2 再下期 18/4 再再下期 30/5	14
5374	趣味英語 拼音(初班) Jolly Phonics		1:00pm - 2:00pm 11/4 - 27/6	課程以 Jolly Phonics 原音拼合法幫助學生了解「字母」和「字音」的關係，認讀字母讀音 (letter sound) 及長短元音，課堂透過兒歌、故事和遊戲，學習基本英語拼音技巧，並建立良好音韻覺識 (Phonemic Awareness)，培養孩子「聽、說」英語的信心。	K2 至 K3			309室	Edu. Limited 合辦	10/1	
5375	趣味英語 拼音(高班)A Jolly Phonics A	(逢星期六) 下期 4/7 - 19/9	11:00am - 12:00nn	*初班及高班各2期完成 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪侯。	P1至P3 或 現在就 讀初班 第二期 之舊生	\$1620	12				14
5377	趣味英語 拼音(高班)B Jolly Phonics B		12:00nn - 1:00pm							下期 18/4	

英文 English language

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5301	劍橋英語 考試課程 Starters Cambridge English Course (Starters)		B班 1:00pm - 2:00pm 7/3 - 16/5 停課 4/4	整個課程採用國際認可的英國劍橋小學英語測試為基礎，並加入精選的外國兒童文章及英語活動，透過文章及活動進行英語訓練，學生能掌握日常英文用語，增強聽、說、寫三方面的能力，更可提升學習英語的興趣，以培養學童的自發性及持久性。考試由英國劍橋大學考試局籌辦，現為教育署所採用的英語程度標準，為考試以英語授課的中學作好準備。全期 40 課，<必須達八成出席率>，學生完成後，由中心安排報考國際認可的Cambridge Young Learners English Tests英國劍橋小學英語測試	K3 至 小一					20/12	15
5335		(逢星期六)	A班 2:00pm - 3:00pm								15
5369	劍橋英語 考試課程 Movers Cambridge English Course (Movers)		B班 12:00nn - 1:00pm 下期 23/5 - 25/7		小二 至 小三	\$750	10	402室	與 莎士比亞 學習 中心 合辦	下期 14/3	15
5337			A班 3:00pm - 4:00pm								15
5338	劍橋英語 考試課程 Flyers Cambridge English Course (Flyers)	再下期 1/8 - 10/10 停課 26/9	4:00pm - 5:00pm	*是否參與考試由家長決定，考試費需另繳付	小四 至 小六					再下期 30/5	15

畫班 Drawing Course

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota	
5101	幼兒畫A班 Drawing Course (A) for Kids		10:00am - 11:00am	導師會利用簡單的幾何圖形、英文字母、數字、簡單色彩學、一些繪畫技巧等，令小朋友在繪畫過程中，學習手與腦的配合，發展大腦的認知能力，記憶能力。導師還會利用一些立體創作，增加小朋友對繪畫的興趣，鼓勵其在畫面上多作想像力發揮。	足3歲至5歲				梁彩平		12	
5102	幼兒畫B班 Drawing Course (B) for Kids	28/3 - 23/5 停課 4/4	11:00am - 12:00nn			\$440	8	301室	理工大學平面設計高級證書	24/1	12	
5103	幼兒畫C班 Drawing Course (C) for Kids	(逢星期六)	12:00nn - 1:00pm	此課程適合初學繪畫的小朋友							12	
5117	幼兒畫D班 Drawing Course (D) for Kids		2:00pm - 3:00pm	*包圖畫紙，自備櫻花牌25色油粉彩 (一盒)							12	
5105	兒童畫技巧創作班A	下期 6/6 - 25/7	3:00pm - 4:00pm	課程主要教授學生基本的繪畫知識及技巧，包括構圖、線條的運用和着色技巧等。透過繪畫不同的題材 (例如卡通人物或大自然)，啟發學生的創意和增加他們對繪畫的興趣，鼓勵其在畫面上多作發揮。	6歲至10歲	\$440	8	301室	朱文欣	理工大學廣告設計學文學士	下期 11/4	12
5118	兒童畫技巧創作班B	再下期 8/8 - 3/10 停課 26/9	4:00pm - 5:00pm	此課程適合初學繪畫的學生 *包圖畫紙，自備25色油粉彩、鉛筆、擦膠						再下期 13/6	12	
5127	幼兒英文創意畫班 English Painting Class	14/2 - 18/4 停課 21/2, 4/4	2:30pm - 3:30pm	透過輕鬆的繪畫方式，教授幼兒認識一些簡單的日常英文生字，圖文學習有助加深及強化他們對英文生字的理解和記憶。 *包圖畫紙，自備25色油粉彩	足3歲至5歲	\$440				20/12	12	
5116	幼兒畫畫樂 Painting for kids	(逢星期六)	3:30pm - 4:30pm	教授基本美術知識技巧，以簡單的圖案畫出基本和日常的事物，例如：動物、植物、人物等。課堂會教授基本的油粉彩技巧，學生學會以不同技巧表演畫作。 *包圖畫紙，自備25色油粉彩	足3歲至5歲	\$440	8	304室	Miss Kate 香港設計學院	下期 28/2	12	
5125	兒童廣告彩畫班 Poster color painting for children	下期 25/4 - 27/6 停課 2/5, 20/6	4:30pm - 5:30pm	透過學習與實踐，讓兒童掌握繪廣告彩畫的技巧，懂得水分、用色、筆觸和時間控制。 *包圖畫紙、自備廣告彩一盒、毛巾、調色碟及水杯	6歲至12歲	\$440				再下期 9/5	12	

畫班 Drawing Course

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5106	幼兒 啟蒙畫班A Enfant Drawing Course A		9:30am - 10:30am	教授幼兒對簡單線條、圖案和顏色的運用及認識，以動物大自然及日常生活之題材為主，培養他們對繪畫的興趣，發揮幼兒特有的想像創意。 *包圖畫紙，自備： 油粉彩	足3歲 至 6歲	每堂 \$55					12
5128	幼兒 啟蒙畫班B Enfant Drawing Course B	每月 (逢星期日)	11:30am - 12:30pm		足4歲 至 6歲	每堂 \$55	按 每 月 計 算	301室	賴淑敏	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	12
5107	兒童卡通畫 Cartoon Drawing		10:30am - 11:30am	教授繪畫卡通人物的技巧，以及配合不同線條勾劃卡通人物及背景。 *包圖畫紙，自備： 木顏色、鉛筆及擦膠	5歲 或 以上	每堂 \$55					12

黏土/手工藝 Handcraft

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5133	幼兒 輕黏土畫班		9:30am - 10:30am	將帶領孩子們了解輕黏土的特性，學習如何調配顏色和形狀，掌握每個作品的特點。培養孩子們的捏造技巧，學會基本的黏土塑形方法。 *包材料	4歲 至 6歲	每堂 \$50 材料費 每堂 \$15					15
5134	幼兒 綜合手工班	每月 (逢星期日)	10:30am - 11:30am	學習觀察身邊事物的特徵，並運用各種不同的材料進行創作。透過剪、貼、捏等動作，幫助孩子們提高手部的靈活性和協調性，讓他們的小手變得更加靈巧。 *包材料	足 3歲 至 5歲	每堂 \$50 材料費 每堂 \$10	按 每 月 計 算	304室	Craft's Touch	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	15
5135	兒童 輕黏土班		11:30am - 12:30pm	利用輕黏土學習基礎造型技巧，設計簡單的角色及色彩的搭配。捏黏土的過程中，孩子們的手部肌肉將得到鍛鍊。創作時需要專注與耐心，這將幫助他們在其他方面也能更加專心。 *包材料	5歲 至 12歲	每堂 \$50 材料費 每堂 \$15					15

*運動 Sports

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5228	幼兒體操班 Gymnastics for Kids	每月 (逢星期四)	5:00pm - 6:00pm	體操屬於全身性的運動，以翻騰為主，著重力量及柔軟度。透過訓練可啟發其活動潛能及對身體認知，增強身體的柔韌性、協調性、平衡力及體能，增強神經、肌肉體骼全面的發育；更可增強自信心及自我保護力。教練為前香港隊運動員，有十多年教學經驗，每年替學員報名考取中國香港體操總會証書。 *自備及穿著技巧鞋	足3歲至5歲	每堂 \$95	按 每月 計算	302室 至 304室	凌誠	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	20
*5229	兒童體操班 Gymnastics for Children		4:00pm - 5:00pm	6歲至12歲							
*5294	兒童空手道 Karate for Children	按雙月計算	6:30pm - 8:00pm	修心、練身，保持正氣和不朽的精神，除空手道技術訓練外，透過日常練習幫助學習禮儀，培養個人紀律，學習尊師重道的精神提升專注力、平衡力、肌力等。 除堂費外，有關教練亦會在課堂上直接收取以下費用： • 購買空手道道衣 • 購買個人護具（拳套，護腳脛，牙膠等） • 「全武館」及「中國香港空手道總會」的會員年費 • 參加考試的費用 • 參加比賽的費用 • 參加其他訓練的費用	5歲至12歲	每堂 \$60	按 雙月 計算	禮堂	全武館	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	28
*5209	空手道 Karate		8:00pm - 9:30pm	5歲或以上							
*5271	跆拳道基礎 (B班) Tae Kwon Do (B)	(逢星期三) 按雙月計算	5:30pm - 7:00pm	跆拳道之基本技術，鍛練體魄，優異學員將安排考帶試及推薦參加比賽。 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。	5歲至14歲	每堂 \$55	按 雙月 計算	302室 至 304室	正道館	逢第二堂 可開始 報名 下一期 課堂	28
*5210	跆拳道基礎 (A班) Tae Kwon Do (A)	(逢星期五) 按雙月計算	5:30pm - 7:00pm	跆拳道之基本技術，鍛練體魄，優異學員將安排考帶試及推薦參加比賽。 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。	5歲至14歲	每堂 \$55	按 雙月 計算	禮堂	正道館	逢第二堂 可開始 報名 下一期 課堂	28
*5286	跆拳道基礎 (C班) Tae Kwon Do (C)		8:30pm - 9:45pm								
*5222	跆拳道 (綠帶或以上) Tae Kwon Do		7:00pm - 8:30pm		10歲至18歲						

*舞蹈 Dance

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5292	K-POP 幼童街舞班	每月 (逢星期二)	4:00pm - 5:00pm	本課程主要教授流行舞蹈及韓國K-POP舞的舞蹈技巧、導師會配合不同的潮流音樂編排舞蹈組合。韓國K-POP舞以韓國流行音樂為主，導師會加入韓國MV歌曲中的舞步動作，由淺入深教授舞蹈技巧。增強幼兒節奏感、自信心及表演能力。	4歲 至 6歲	每堂 \$90	按 每 月 計 算	401室	Sur Les Pointe Studio	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	15
*5293	K-POP 兒童街舞班	每月 (逢星期二)	5:00pm - 6:00pm		7歲 或 以上	每堂 \$110					15
*5285	幼兒 爵士舞 A	每月 (逢星期一)	5:00pm- 6:00pm		足3歲 至 5歲	每堂 \$90	按 每 月 計 算	401室		逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	15
*5273	幼兒 爵士舞 B	每月 (逢星期四)	4:00pm- 5:00pm						劉芷茵		
*5280	兒童爵士舞	每月 (逢星期四)	5:00pm- 6:00pm	課程融合了爵士舞舞蹈技巧，並配合趣味主題故事，讓小朋友了解爵士舞，隨著音樂舞動增強節奏感手腳協調度。	6歲至 10歲		按 每 月 計 算			逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	
*5227	芭蕾舞 Grade 3	每月 (逢星期五)	5:00pm - 6:00pm		9歲 或以上	每堂 \$140	按 每 月 計 算	401室	Sur Les Pointe Studio	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	12
*5244	芭蕾舞 Grade 5		6:00pm - 7:15pm	以英國皇家舞蹈學院芭蕾舞課程為藍本。動作由淺入深，課程能增強學員的身體肌肉協調性，音樂感和專注力等，從而提升學員自信及培養藝術修養。	11歲 或以上	每堂 \$180					
*5218	芭蕾舞 Grade 1 (A)	每月 (逢星期六)	9:45am- 10:45am	1. 學員完成課程並表現優秀者，可獲保送報考英國皇家芭蕾舞之試。 2. 此乃是延續課程。 3. 導師可代為購買上課服裝。 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。	7歲 或以上	每堂 \$125	按 每 月 計 算	401室	Sur Les Pointe Studio	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	12
*5203	芭蕾舞 Pre-School(A)		10:45am- 11:30am		足3歲 至4歲	每堂 \$90					
*5245	芭蕾舞 Primary (A)		11:30am- 12:30pm		6歲 或以上	每堂 \$110					
*5201	芭蕾舞 Pre-Primary(A)		12:30pm- 1:15pm		5歲 或以上	每堂 \$100					
*5212	芭蕾舞 Pre-School(B)		1:15pm- 2:00pm		足3歲 至4歲	每堂 \$90					
*5204	芭蕾舞 Pre-Primary(B)		2:15pm- 3:00pm		5歲 或以上	每堂 \$100					
*5257	芭蕾舞 Grade 1(B)		3:00pm- 4:00pm		7歲 或以上	每堂 \$125					
*5234	芭蕾舞 Grade 4		4:00pm- 5:15pm		10歲 或以上	每堂 \$165					
*5223	芭蕾舞 Grade 2		5:15pm- 6:15pm		8歲 或以上	每堂 \$130					
*5295	週日中國舞 (第五級)B	每月 (逢星期日)	10:00am- 11:00am	課程根據考試規定而編，每級課程需約一年至一年半完成。考生需由導師推薦才可報考。 備註：學員需穿著粉藍色中國舞衣、襪祫、粉紅色皮質芭蕾舞	7歲 或以上	每堂 \$120	按 每 月 計 算	401室	陳敬雯	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	12
*5226	週日中國舞 (第五級)A		12:00nn- 1:00pm		7歲 或以上	每堂 \$120					
*5239	週日中國舞 (第七級)		9:00am- 10:00am		9歲 或以上	每堂 \$150					
*5247	週日中國舞 (第八級)		11:00am- 12:00nn		10歲 或以上	每堂 \$180					

中心會員制度

CENTRE MEMBERSHIP SYSTEM



如想加入本中心成為個人會員，請出示身份証或出世紙（正或副本）及29元年費入會。如申請成為家庭會員（兩代直系關係），請帶備各成員身份証或出世紙（正或副本）及58元年費。

會員費一經繳費，不能退款，但可退會籍。

If you would like to join us, please present HKID or birth certificate (original or copy) and \$29 annual membership fee for individual membership; or prepare HKID/ birth certificate documents (originals or copies) of all members and \$58 for family membership.

Termination of membership is allowed but NO REFUND will be made after the payment.

會員類別	定義	年費
兒童會員	6至14歲人士，並須有監護人簽名	\$29
青年成人會員	15至59歲人士	\$29
長者會員	60歲或以上人士	\$24
家庭會員	同住直系親屬家庭，唯申請人需為該家庭之家長	\$58
綜援人士	6至14歲人士，並須有監護人簽名	全免
特別需要社群	<ul style="list-style-type: none"> 新來港不足3年之人士；或 基層人士，家庭月入低於人口入息中位數75%；或 南亞人士 詳情請向中心職員查詢	全免

Member Type	Definition	Annual Fee
Children Member	Persons aged 6 to 14 with guardian signature	\$29
Youth&Adult Member	Persons aged 15 to 59	\$29
Elderly Member	Persons aged 60 or above	\$24
Family Member	A family with family members living together	\$58
CSSA Member	Person with effective CSSA (Comprehensive Social Security Assistance) evidence	Free
Special Need Group	<ul style="list-style-type: none"> New arrivals; or Low income family with family income less than 75% of medium income; or Ethnic minority For details, please contact centre staffs.	Free

- ◆ 尊敬長者，長者會員參加社交及技能發展課程可享有八折優惠。
- ◆ 推動平等參與，每名綜援會員每年可享用香港明愛青少年及社區服務活動優惠減費不超過港幣\$2000，每半年上限\$1000，唯每活動仍需繳付十元費用及材料費。
- ◆ 各會員均獲發會員證1張，會員證適用於所有香港明愛青少年及社區服務單位，方便又輕鬆，會員一啲通。

- ◆ In order to respect the elderly, elderly members can enjoy 20% discount in SSDP courses.
- ◆ In order to promote equal opportunity of participation, each CSSA member can enjoy program fee subsidies of not more than \$1000 per 6 months. With the program fee subsidies, CSSA members still need to pay \$10 for every program and the course material.
- ◆ Each member will have 1 membership card, which is applicable among the Caritas Youth and Community Service units.

有關颱風及暴雨警告之措施

Special Arrangement under Bad Weather

颱風訊號/暴雨警告信號	中心開放	室內課程/活動	戶外活動
雨天/雷暴警告信號/黃色暴雨警告信號	照常	照常	照常
紅色暴雨警告信號	照常	照常	取消
黑色暴雨警告信號	照常	取消	取消
一號熱帶氣旋警告信號	照常	照常	照常
三號熱帶氣旋警告信號	照常	照常	取消
八號預警 / 八號或以上熱帶氣旋警告信號	暫停	取消	取消

詳情請參閱本中心網頁(<http://ntkcc.caritas.org.hk>)

如黑色暴雨警告/八號或以上熱帶氣旋警告在興趣班/活動舉行前三小時仍然生效，該興趣班/活動會取消或延期。

當天文台除下八號風球或黑色暴雨警告訊號後兩小時，中心將會回復正常服務。而當日稍後舉行的活動會視乎天氣情況作出彈性安排，有需要時可以在中心恢復服務後致電27502727查詢。

所有興趣班，如因天氣關係需要停課，本中心會盡量安排補課，一般補課安排為順延一堂。

如有查詢，請致電27502727

社交及技能發展課程報名須知

REGISTRATION RULES

*如因任何原因無法出席課堂，包括病假或事假，恕不提供補課或退款。

- (一) 報名興趣班必須成為有效會員方可參加。不設留位，收費作實。
- (二) 本中心有權修改課程任何資料，以本中心最後公佈為準則，另本中心保留開班與否之權利。
- (三) 所有課程一經報名，不得轉班或退款（在特別情況下，可交30元改班或退出之行政費用）。
<詳情見退出手續通告>（若因取消課程而退款者，請於通知後一個月內到本中心辦理退款，逾期作廢。另因延期退款者，則需於所新訂之開課日期前辦理退款，逾期作廢）。若退款額超過300元，則以支票代替現金支付，並於約三星期後到本中心取回退款支票。
- (四) 若參加者出席率超過80%，於一年內可向中心申請出席證明，每張手續費30元正（7個工作天），60元正（1-6個工作天）。
- (五) 公眾假期不用上課，學校假期照常上課。（所有月班，公眾假期及因天氣而暫停上課的該課，將不獲補課。）
- (六) 三號風球及紅色暴雨警號所有室內興趣班照常上課，黑色暴雨警號及八號或以上風球則所有興趣班停止上課，該堂自動取消。所有興趣班，如因天氣或其他原因引致課程需要「停課」，本中心會盡量安排「補課」，「補課」的日期安排為順延一堂。
- (七) 如上述規則有任何修改，恕不作個別通知，請參閱本中心有關修改之通告。

1. Persons who want to join the interest class must be the valid members of the centre. No reservation is provided. Registration is effective only after the payment.
2. Our centre has the right to amend any course information.
3. After registration, the applicant is not allowed to change or withdraw the course. For details, please refer to the withdrawal procedures of service.
4. Applicants with over 80% attendance can request a certificate of attendance with the administration fee \$30(7 working day), \$60(1-6 working day).
5. All interest class will be cancelled in the public holidays. Interest class will continue in the school holidays.
6. Indoor activities will continue in the typhoon No. 3 and red rain signal. Both indoor and outdoor activities will be cancelled in the typhoon No. 8 and black rain signal. If a session is cancelled by our centre due to adverse weather condition, our centre will try to provide another session for replacement.
7. Our centre has the right to amend the rules. No individual contact for the change of the rules will be made. All members please pay caution to any updated news.

已報名的服務退出手續

WITHDRAWAL PROCEDURES OF SERVICE

- (一) 已報名及繳費者(以下簡稱參加者)可以知會本單位想退出服務的意願，但是不能少於服務舉行前六個工作天或以前提出申請，若本單位於有關活動已有候選者等候，則會安排由候選者補上，退出服務者需要繳交手續費三十元正，本單位亦安排在十二個工作天內退回已繳交之費用。
- (二) 若本單位於有關活動沒有候補者，則參加者可以推薦合符該服務參加者資格的人士補上，本單位保留接納該候補者的權利，若不獲接納，則參加者不能退出服務及取回已繳交之費用。
- (三) 若沒有任何候補者，則參加者不能退出服務及取回已繳交之費用。
- (四) 若本單位因應環境轉變而需要調動服務，因而引致參加者所參加的服務不能如期舉行，參加者可選擇參加其他服務，並將已繳交之費用轉到新的服務，參加者亦可選擇退回已繳交之費用，本單位安排在十二個工作天內退回已繳交之費用。
- (五) 在下列情況下，本單位可以取消參加者參加服務的資格，已繳交的費用概不發還：
 - 在報名後被本單位發現不符合參加服務的資格；
 - 在服務進行期間參加者不遵從本單位服務負責職員就其言論、行為的勸喻。
- (六) 「督導主任／高級督導主任可就申請退出服的人士申述之理由，作出酌情處理。」

- (1) The participant who has registered for service and has the payment made (equivalent to "Participant" as below) can withdraw his/her application from the Centre not later than 6 working days before the service. If there is a candidate on the waiting list, the vacancy will be filled up by that candidate. An administration fee of HK\$30 will be collected from the participant who withdraws. The Centre will refund the service fee to the participant within 12 working days.
- (2) If there is no candidate on the waiting list, the participant can nominate any eligible person to replace him/her. The Centre reserves the rights to admit the nominee. The participant has to pay HK\$30 for administration fee if the nominee is admitted.
- (3) If there is no waiting candidate, the participant cannot take back any fees he/she has made.
- (4) If the Services in the Centre are to be rearranged due to change in situation, participants of any service that is postponed can either change to other service or quit their applications. The payment made would be transferred to the new Service or be refunded within 12 working days respectively.
- (5) Under the following conditions, the Centre might cancel the eligibility of the participant to enjoy the Service without any refund:
 - The participant applied to take part in the Service while he/she was not eligible to do so;
 - The participant who ignore staff's warnings concerning his/her speech or behavior during period of Service.
- (6) The Social Work Supervisor or Senior Social Work Supervisor may take into considerations any accountable reasons provided by participants who want to withdraw from Service and such cases will be dealt with individually.

「領取職家庭津貼」課程及活動優惠制度

Concession for the Working Family Allowance Recipients Pilot Scheme

背景：

為讓更多領取「在職家庭津貼」(以下簡稱「職津」)人士享用本服務，明愛青少年及社區服務(以下簡稱「本服務」)將試以減費形式提供優惠，詳情如下：

優惠制度條款及細則：

1. 領取職津人士可享本服務之免費會籍一年及全年活動優惠減費額不超過港幣壹千元，每半年上限五百元，上半年為4月1日至9月30日，下半年為10月1日至翌年3月31日。每段期間完結當日，剩餘之減費額自動被取消。減費額不能累積或轉移。
2. 領取職津人士只能向本服務其中一個單位申請會籍及減費額，但減費額卻適用於本服務屬下所有單位。若發現有使用者向超過一個單位申請，其減費優惠將立刻被終止。
3. 申請時，領取職津人士需出示過去十二個月內曾領取職津之文件以證明其申請資格，不論是領取全額、四份三額或半額津貼均符合資格。
4. 領取職津人士在參加本服務設有減費優惠之社交及技能發展課程及中心其他活動(以下簡稱「活動或課程」)時，每項活動或課程仍須繳付十元費用。如欲使用減費額，須在報名時出示優惠卡。工作員會將減費額登記在優惠卡上以計算總累積額。

Background:

To facilitate more Working Family Allowance (WFA, thereafter) recipients joining our services, Caritas Youth and Community Service (YCS, thereafter) offers the Concession Scheme (Scheme, thereafter) for all WFA recipients who wish to enroll in the Social & Skills Development Programmes and other activities (Courses/activities, thereafter) organized by YCS. Details are as follow:

Details of the Scheme :

1. Each WFA recipient can enjoy one year free membership of YCS and a maximum amount of HK\$ 1,000 subsides each year for courses/activities enrollment. Subsidies will be granted in two periods, namely from April 1 to September 30 and from October 1 to March 31 of next year. The amount granted in each period will be \$500. At the end of each period, unused balance will be forfeited and NOT be transferable across periods.
2. WFA recipients can only apply this Scheme from one of the service units of YCS, yet Subsidies can be applied for the courses/activities organized by all service units of YCS. If any recipients had applied this Scheme from more than one service unit, his/her entitlement for this Scheme will be suspended.
3. WFA recipients have to provide proof of receiving WFA in last 12 months in applying for this Scheme. Recipients of full rate, 3/4 rate or half rate are all be eligible.
4. User of this Scheme have to pay HK\$10 for each of the course/activity they enrolled while the rest of the fee will be subsidized by this Scheme. User who applies for subsidies should present his/her discount card at enrollment. Our staff would record the amount of subsidies applied on the discount card each time for updating the balance.

5. 此項優惠不適用於小組活動費、車費、材料費或註明沒有優惠之活動。
6. 每個興趣班或活動將最高提供百分二十之減費名額，與本服務「領取綜合社會保障援助人士課程及活動優惠制度」合併使用，先到先得。
7. 持卡人士之優惠減費額如在指定之期間用罄，在下一段期間開始前，將不可再享用減費優惠。
8. 優惠卡所剩餘的金額不能兌換現金。
9. 優惠卡由單位發出。優惠卡需有單位主管簽署及中心蓋印方為有效。
10. 有關課程及活動優惠記錄以本優惠卡記錄為準。
11. 如遺失優惠卡，優惠卡將不獲補發及使用優惠餘額。申請人可在下一段期間再作申請。
12. 明愛青少年及社區服務保留限制及拒絕接受報名的權利，亦可不時酌情修訂上述條款。

註：「課程及活動」是指社交及技能發展課程及中心其他活動。

5. This Scheme does not apply to group activity fees, transportation fees, material fees and the activities that are indicated as "No subsidy or discount provided".
6. The maximum quota for users of this Scheme is 20% of total enrollment per each course/activity shared together with our Concession Scheme for the Comprehensive Social Security Assistance Recipients. The quotas will be offered on the first-come-first-serve basis.
7. If the subsidies of individual users for each period have been fully consumed, the user cannot enjoy further subsidy until the commencement of next period.
8. The balance of this Scheme is non-exchangeable for cash.
9. Discount cards have to be issued by the service units and will only be effective with the signature of the center supervisor and seal of the service unit.
10. The balance on the discount card shall prevail in case of any discrepancy.
11. There is no replacement of lost discount cards. Users can only apply for a new discount card in next period.
12. YCS reserves the right to limit and refuse any application, and modify the terms of this Scheme.

Note: "Course/Activity" includes all Social & Skills Development Programmes and other activities organized by the service units.

「領取綜合社會保障援助人士」課程及活動優惠制度(供服務對象參閱)

Subsidy System on Course/Activity Enrollment for Comprehensive Social Security Assistance Recipients

背景：

為讓更多領取「綜合社會保障援助」(以下簡稱「綜援」)人士享用本服務，明愛青少年及社區服務(以下簡稱「本服務」)以減費形式提供優惠，詳情如下：

優惠制度條款及細則：

1. 每位領取「綜援」的有效會員每年可享用活動優惠減費額不超過港幣二千元，每半年上限壹千元，上半年為4月1日至9月30日，下半年為10月1日至翌年3月31日。每段期間完結當日，剩餘之減費額自動被取消。減費額不能累積或轉移。
2. 每位領取「綜援」人士只能向本服務其中一個單位申請減費額，但減費額卻適用於本服務屬下所有單位。若發現有使用者向超過一個單位申請，其減費優惠將立刻被終止，並只能於來年4月1日重新申請。
3. 領取「綜援」人士在參加本服務設有減費優惠之活動或課程時，每項活動或課程仍須繳付十元費用。如欲使用減費額，須在報名時出示優惠卡。工作員會將減費額登記在優惠卡上以計算總累積額。
4. 綜援會員課程及活動優惠記錄以本優惠卡記錄為準。
5. 此項優惠不適用於小組活動費、車費、材料費或註明沒有優惠之活動。
6. 每個興趣班或活動提供十分一之減費名額，先到先得。
7. 持卡人士之優惠減費額如在指定之期間用罄，在下一段期間開始前，將不可再享用減費優惠。
8. 優惠卡由單位發出。優惠卡需有單位主管簽署及中心蓋印方為有效。
9. 優惠卡所剩餘的金額不能兌換現金。
10. 如遺失優惠卡，優惠卡將不獲補發及使用優惠餘額。申請人可在下一段期間再作申請。
11. 明愛青少年及社區服務保留權利可不時酌情修訂上述條款。

註：「課程及活動」是指社交及技能發展課程及中心其他活動。

明愛青少年及社區服務
修訂於2018年4月1日

Background:

To facilitate more Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients joining our services, Caritas Youth and Community Service (YCS) offers the Concession Scheme (Scheme) for all CSSA recipients who wish to enroll in the courses/ activities organized by YCS. The details are as below:

Details of the Scheme :

1. Each CSSA recipient with valid membership of YCS can enjoy a maximum amount of subsidies of HK\$2,000 each year for courses/activities enrollment, with the condition of not exceeding HK\$1,000 for each half year. Each subsidy year is from April 1 to March 31, i.e. the first half year is from April 1 to September 30 and the second half year is from October 1 to March 31. At the end of each period, any unused balance will expire and will be forfeited. The unused balance will NOT be transferable or accumulated across periods.
2. Each CSSA recipient can only apply this Scheme from one of the service units of YCS, yet subsidies can be applied for the courses/activities organized by all service units of YCS. If any user had applied this Scheme from more than one service unit, the user's entitlement for this Scheme will be suspended for that subsidy year. The user can only re-apply this Scheme in the next subsidy year starting on April 1.
3. CSSA recipients have to pay HK\$10 for each of the course/activity they enrolled while the rest of the fee can be subsidized from the balance of this Scheme. Any CSSA recipient who applies for subsidies should present his/her discount card before enrollment. Our staff would record the amount of subsidies applied on the applicant's discount card each time for updating the balance.

4. The balance of this Scheme on the discount card shall prevail in case of any discrepancy.
5. This Scheme does not apply to group activity fee, transportation fee, material fee and the activities that are indicated as "No subsidy or discount".
6. The maximum quotas for users of this Scheme is 10% of total enrollment per each course/activity. The quotas are under the first-come-first-serve basis.
7. If the balance of this Scheme is fully consumed within each period, the user cannot enjoy further subsidy until the start of next period.
8. Discount cards will be issued by the service units and will only be effective with the signature of the center supervisor and seal of the service units.
9. The balance of this Scheme is non-exchangeable for cash.
10. There is no replacement of lost discount cards. The applicants can only apply for the new discount cards in next period.
11. YCS reserves the right to modify the terms of this Scheme.

Note: "Course/Activity" includes all Social & Skills Development Programmes and other activities organized by the service units.

Caritas Youth and Community Service
Revised on 1 April 2018



香港明愛青少年及社區服務
明愛牛頭角社區中心

Caritas Youth & Community Service
Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok



社會福利署資助服務
Subsidized Services by the Social Welfare Department

E	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	Permit No. 特許編號 05480
		Economy

明愛牛頭角社區中心
牛頭角安德道一號二樓(牛頭角街市後面)



我們誠意為你的社區提供各類所需服務，請與我們聯絡。

社區熱線：2750 2727

中心開放時間

社區中心及圖書館中心開放時間

星期一至五 上午 10:00 - 下午 10:00 (收費至下午 9:30)

星期六 上午 10:00 - 下午 6:00 (收費至下午 5:30)

星期日 上午 9:00 - 下午 1:00 (收費至下午 12:30)

Open Hours of Centre & Library

Monday to Friday 10:00am - 10:00pm (Enrollment will be stopped at 9:30pm)

Saturday 10:00am - 6:00pm (Enrollment will be stopped at 5:30pm)

Sunday 9:00am - 1:00pm (Enrollment will be stopped at 12:30pm)

地址：九龍牛頭角安德道一號二字樓

電話：2750 2727 傳真：2953 0952

網址：<http://ntkcc.caritas.org.hk>

電郵：ycsntkcc@caritassws.org.hk

Address: 2/F., 1 On Tak Road, Ngau Tau Kok, Kowloon

Tel: 2750 2727 Fax: 2953 0952

Website: <http://ntkcc.caritas.org.hk>

Facebook page: www.facebook.com/caritasNTKCC

Email: ycsntkcc@caritassws.org.hk

